

RUANDA-URUNDI GEBIED

Service Médical
Secteur de Kibungu.—

, le
, de
(1) N°

Ref. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur L'Officier de Police
Judiciaire à KIBUNGU.—

PROCES VERBAL DE CONSTAT.—

L'an mil neuf cent cinquante sept, le vingtième jour du
mois de décembre,
Nous soussigné W.DUPONT, Médecin du Gouvernement à Kibungu,
dûment requis par Monsieur DE ZUTTER Luc, R, H Officier de
Police Judiciaire à Kibungu, en vue de:

Déterminer pour la victime "NYAMPUNDU":

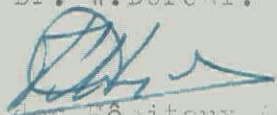
- L'incapacité de travail, et le % d'invalidité
définitive ou temporaire.

Après avoir prêté le serment suivant: "Je jure d'accomplir
ma mission et de faire mon rapport en honneur et conscience"
Avons constaté ce qui suit:

- Invalidité Définitive: 10% /
- Incapacité de travail: 10%

Le Médecin de Secteur

Dr. W.DUPONT.


Médecin des Hôpitaux Assistant.

REQUISITION A TRADUCTEUR

L'an mil neuf cent cinquante sept, le 19^e jour du mois
de novembre, Nous, De Zeller, Luc, R. H.

O.M.P. près le Tribunal de 1^{re} Instance d'Usumbura, résidant à
Officier de Police Judiciaire en Territoire de Kibungu

Requérons Monsieur Nyirimiho, Str.
de nous prêter son concours en qualité de Traducteur dans l'affaire Ministère Public
contre Twagatawaka

Nous lui donnons pour mission de traduire de langue Kinyarwanda en langue
française et réciproquement les interrogatoires et documents.

Le Traducteur requis a accepté cette mission et avant de l'accomplir a prêté le serment suivant :
« Je jure de remplir fidèlement la mission qui m'est confiée ».

L'Officier du Ministère Public,
l'Officier de Police Judiciaire,



Le Traducteur requis,

